

La Veu de l'Empordà

Any XXXII.- Època 2.ª

Figueres, 26 de setembre de 1931

Preu: 15 cts.-N.º 1407

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 3 » » »

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5
TELÉFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

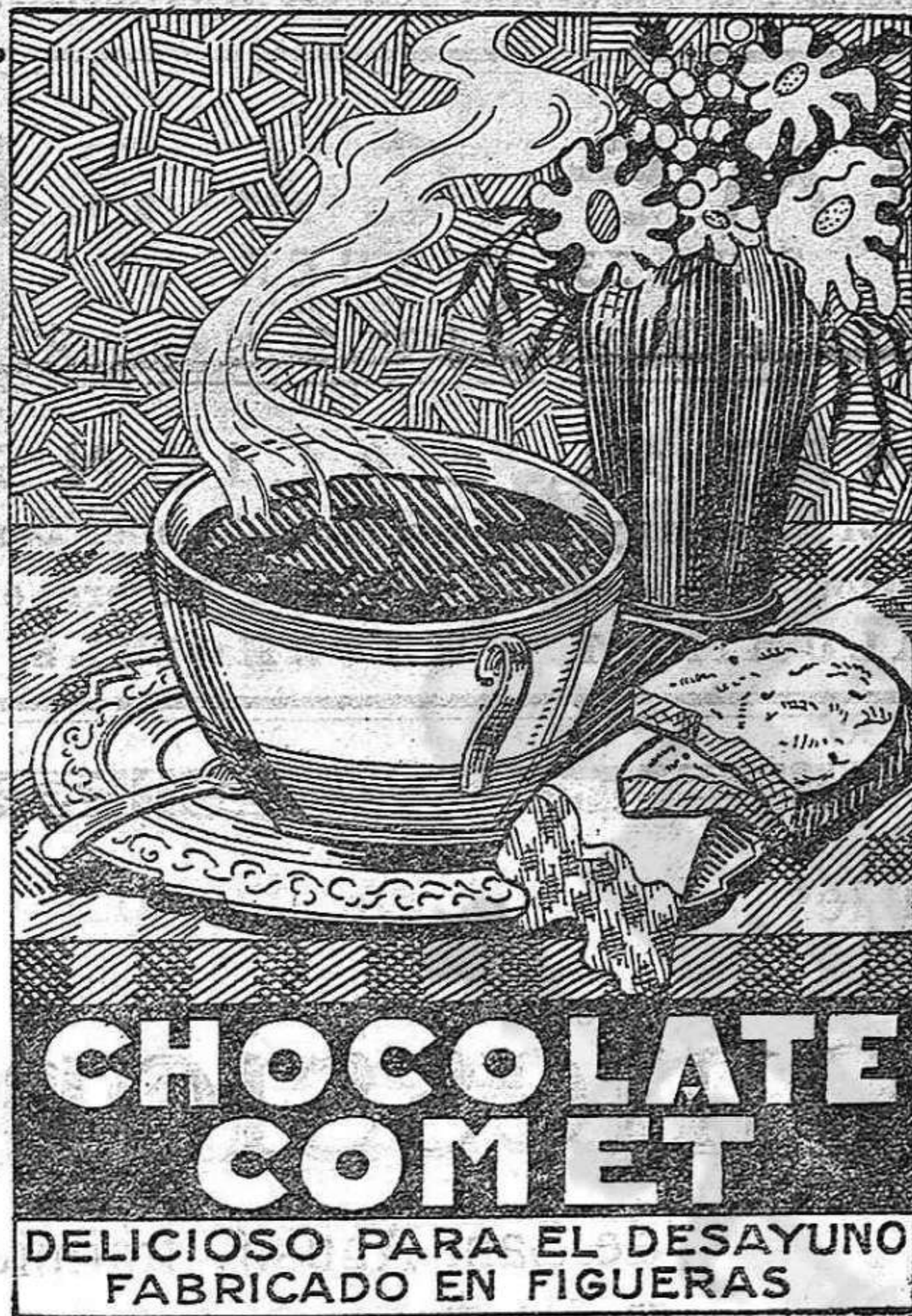
Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES



Premiada amb la Medalla d'Or
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Atelier de reparacions i accessoris de tota mena

Farmàcia Nova i Laboratori

DE

Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics * Sèrums * Específics
Vacunes * Ortopèdia * Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. - FIGUERES

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

« PHILIPS »

La máxima puresa — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a **EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.**

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze.
Vendes a terminis i al comptat.

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà

Débiles tomad el **Elíxir Callol** que da Vida y Juventud

Ca } rápido e clarifica agradable

Impremta i Llibreria
"La Veu de l'Empordà"

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT
FERRAN**

Preparat diariament

Aliment de fàcil digestió
 indicat per als que sofreixen
 de l'Estómag i Ventrell

Capil·lar Ferran

Tònic i regenerador
 dels cabells

Evita i detura la seva caiguda

Dipòsit de

BRAGUERS VI FERRAN

còmodes, segurs

i econòmics

Iodo Tànic Fosfatat
 Aperitiu, Tònic-Reconstituent i Depuratiu

DR. DAUSA

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària
i FUSTERIA
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15
 FIGUERES

Perxas, Dorca i Comp.ª

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places
 d'Espanya i l'estranger.

GIRIS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECOS i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel
és la millor aigua de taula del món**

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'istiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic

JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

¿Ja teniu les

"Confessions"

de Sant Agustí, traduïdes pel
 Rvnd. Dr. Josep M.ª Llovera?

Es tracta, sense hipèrbole, d'una versió catalana d'aquesta obra única, com encara no la té cap altra llengua

Preu: 6 pessetes

De venda a «La Veu de l'Empordà».

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Forn Baix, 4. — FIGUERES



JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

J. Coma Moragas

Metge

Cor i pulmons :: Raigs X :: Anàlisis clínics.
Consulta: de 10 a 1 :: Dimarts, Dijous i Dissabtes.

Concepció, 12 **FIGUERES**

Col·legi de SANT MIQUEL

dirigit pels PP. MISSIONERS del Sagrat Cor de Jesús
Carrer de Rosselló, 175 **Teléfono 35487**

1.ª Ensenyança, Comerç i Batxillerat, amb personal titular.
Externs, Mig-pensionistes i Interns.
200.000 pams quadrats, amb grans patis i jardins.
Cine i projeccions per a l'ensenyança.
Residència d'estudiants universitaris.

DEMANINT-SE PROSPECTES



Máquinas para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES
PRECIOS REDUCIDOS

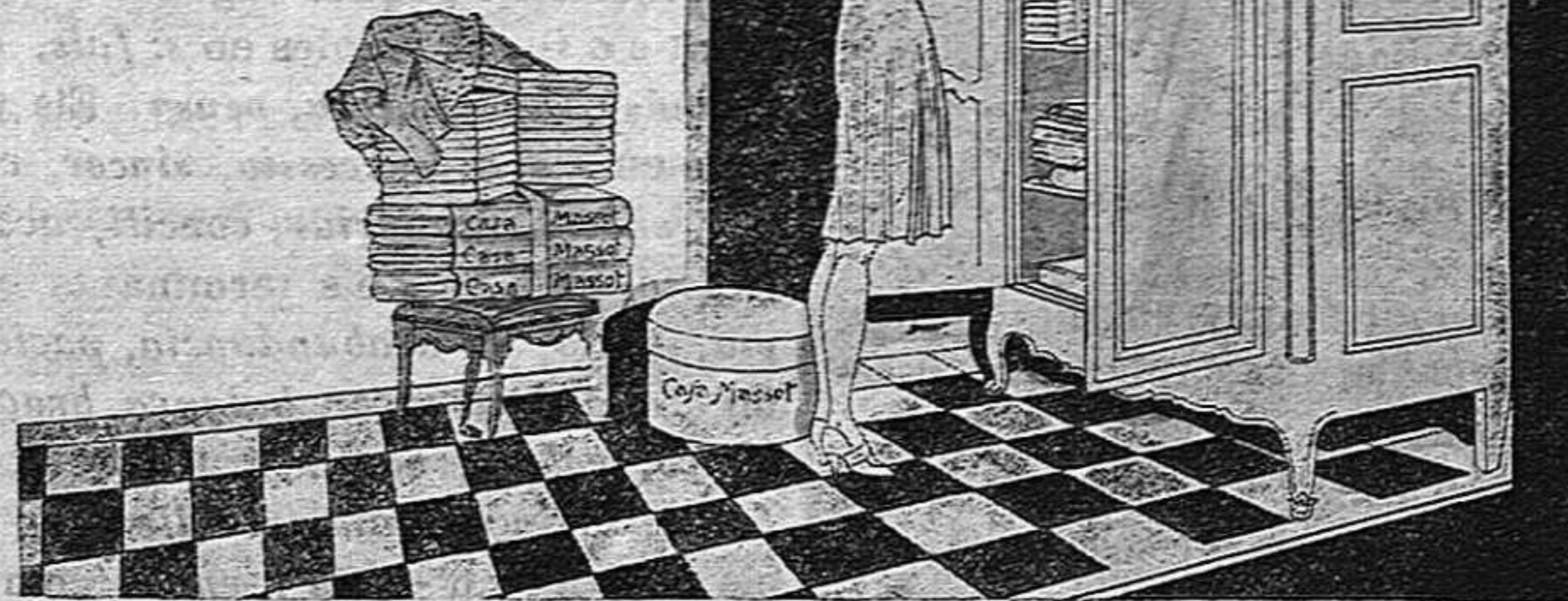
LUIS GIFRE

FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

CASA MASSOT

Fundada en 1850
Plaça de la República 25



Amb el més gran èxit estem realitzant actualment la nostra tradicional

Quinzena Blanca

Aprofiteu-la tots per a reposar les vostres faltes de llençols, tovalloles, vánoves, jocs de taula, roba blanca, etc., etc., ja que després costarà molt més diner.

Tot a preus veritablement incompatibles.

Antiga Casa Massot



Quelcom Sorprenent

i nou

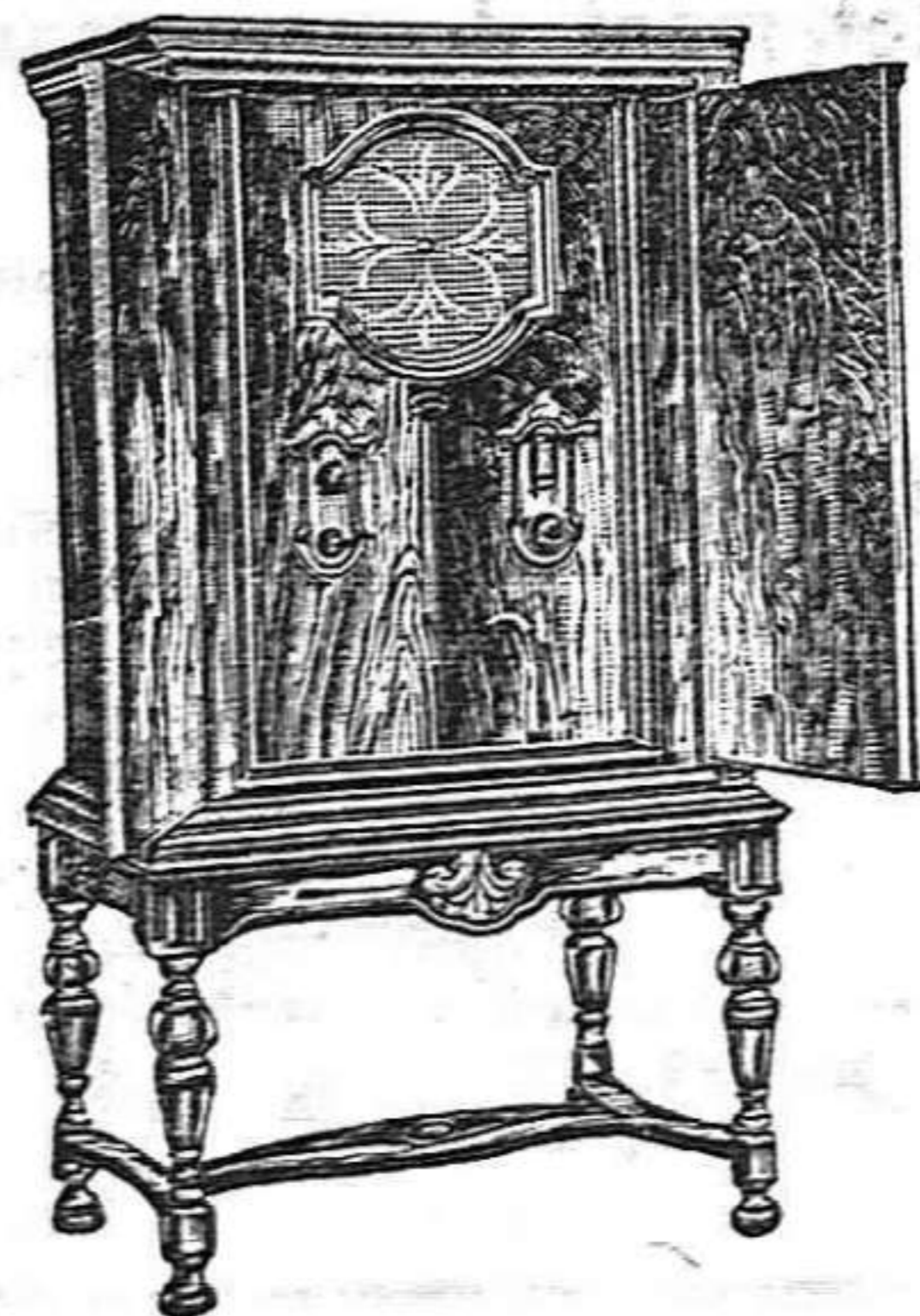
és el Superheterodino

RADIO ECHOPHONE
amb dispositiu per a **PICK-UP**

Representant: **Vídua de Fèlix Perramon**

Caamaño, 8. - FIGUERES

Lampisteria, Llauneria, Electricitat, Aigua, Gas, Lavabos, Banyeres, Làmpares, etc.



"RADIOLA"

RADIO-RECEPTORES
RADIO-FONÓGRAFOS
ALTAVOCES
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la **Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización. Modelos para particulares, casinos y teatros. Ventas al contado y a plazos.

Exposición: Casa **LUIS GIFRE**



FIGUERAS, Monturiol, 7
Teléfono 78.

Divulgació Gramatical de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana

Ortografia de la C, Ç, SS, S i Z

Tenim el so de S sorda en *bassa, pasta* i la S sonora (el so zumzejan) en la S de *casa*.

Podem emprar:

per al so zumzejan	per al so sord
Z, S	SS, S, C, Ç

(Com veieu, la S pot servir per als dos sons).

Per al so sonor emprarem una S quan sigui entre vocals. Exemple: *casa, rose-lla, crisi, nosa*.

Quan el so sonor és inicial de mot o no va després de vocal, escriurem Z. Exemple: *zero, colze, zig-zag, zona, trette, benzina*.

Excepcions: a) *endinsar, enfonsar, transigir*, i altres amb el prefix *trans-*; b) *topazi, trapezi, amazona, bizanti; rizofag*, i algun altre d'així estrany.

(Segons el que hem dit, els primers haurien d'ésser escrits amb z; els segons amb s.)

Per al so de S sorda

a) Quan el so de S sorda és inicial de mot, aquesta serà S i molt pocs en C davant e-i. Exemple en S: *sincer, sal, sabata, sofre*. Els mots més corrents en C són: *cent, cel, cedir, ciri, cert, cicle, cinic, cercle, cinema, cec, civil* i derivats.

Excepció: *ça* i *ço*.

b) Entre vocals serà SS i poques vegades C o Ç (dita c trencada, en català). C quan acompanya e-i; Ç quan acompanya a, o, u.

Exemples en SS: *assabentar, missió, pressió, cassola, terrissa*, etc. Excepcions: S'escriu amb sols una S en lloc de dues, quan ve després dels prefixos *a, ante, contra, sobre, supra, uni, bi, tri, hipo, para, mono, di, poli*, o després d'elements anàlegs. Exemple: *asèptic, antisocial, sobresortir, bisulfít; petrosilea* etcètera.

Noteu que aquests primers elements, fora de *sobre* i *contra*, isolats són inusitats.

Els principals mots en c són: *social, aci, ofici, necessari, clerecia, participar* i mots acabats per l'estil d'aquests que segueixen: *significació, resolució, competició, etc.*; els principals en ç: *amençar, açó, caçar, façana, lliçó, peça, plaça, raça*.

c) Després de consonants i fi de mot escriurem s i poques vegades c o ç (c davant e o i). Exemples en s: *fals, calses, barnús, llapis, capsa, pensa*. Els principals en c són: *successiu, sincer, convèncer, encert, renunciar, concili, acceptar, funció*. (Són en c els terminants en -*ància, ència, com abundància, paciència*); en ç: *alçar, avançar, balança, braç, calç, cançó, calçar, començar, comerç, dolç, força, França, llançar i llençar, març*, els derivats en -*ança* i -*ença*, com *esperança, malvolença*; i són en ç els adjectius d'una terminació com *capaç, fugaç*, etcètera.

Noteu que si els mots en ç final de síl·laba fan derivats, aquesta ç es canvia en c, si en segueix i o e. Exemple: *dolç-dolçíssim, força-forcejar, plaça-placeta, calçar-calcem, capaç-capaces* (però *capaços*, en ç).

I a l'inrevés: de *comercial* farem *comerç* i no *comers*, etc.

(Els plurals de *la calç, la falç*, són *les calçs, les falçs*).

Sobretot no cometeu l'abús de la ç. Penseu que en tota una plana d'un diari no en trobareu sinó 3 o 4.

Davant de consonant sempre escriurem S, la qual adés és sonora, adés sorda, segons la consonant que acompanya. Exemples: *blasmar, mesclar, càstig, rostir, mesqui*.

Excepció: els adverbis acabats en *ment*, si són derivats d'adjectius terminants en ç. Exemple: *Veloçment, feligment*, etc.

(Noteu que per la mateixa excepció la ç ha esdevingut sonora).

No escriu *conciència, precindir, esplosió, explicar, troç, açot, felissa, mercès*, sinó *consciència, prescindir, explosió, explicar, tros, assot, feliça, mercès*.

Llegiu en veu alta, parant compte de pronunciar les s i z bé, aquests mots:

Impressió, episodi, pressió, dosi, Cèsar, idiosincràsia, dissoldre, tesi, magnètia, Àsia, dissertar, bàsic, desídia, zona, mil·lèsim, prosèlit, crisi, passar, explosió, topazi, zel, sal, roser, asil, entusiasme, exclusiu, Eusebi, precisió.

Indubtablement que n'haureu pronunciat malament potser més de la meitat. Torneu-hi, doncs.

La lliçó vinent tractarà sobre l'ortografia de la B-V i L-L.

VARELA.

SUBHASTA

Es convoca a tothom que hi vulgui dir, a la subhasta que tindrà lloc el dia 5 d'octubre de 1931, a les 3 de la tarda, a Figueres, davant del Notari D. Francisco Lovaco, al carrer de Cervantes n.º 19, baixos, en la que es vendran les finques següents:

1.ª a) Peça de terra part erm i part vinya, situada al terme de Llansà i territori «Miralles», de cabuda aproximada trenta vessanes, inscrita al Tomo 553 del Registre, llibre 15 de Llansà, fol. 236 v.º, finca 933, inscripció 3.ª

b) Peça de terra erm, a Llansà i territori «Miralles», de cabuda unes 17 vessanes, inscrita al Tomo 10, llibre 1 de Llansà, fol. 99, finca 25, inscripció 3.ª

c) Peça de terra erm, als mateixos terme i territori, de cabuda unes 8 vessanes, inscrita al tomo 295, llibre 9 de Llansà, fol. 50, finca 560, inscripció 3.ª

d) Peça de terra part vinya i part erm, als mateixos terme i territori, de cabuda unes set vessanes, inscrita al tomo 365, llibre 11 de Llansà, fol. 172, finca 714, inscripció 4.ª

e) Peça de terra part vinya, en els mateixos terme i territori, de cabuda unes 4 vessanes, inscrita al tomo 1.179, llibre 32 de Llansà, fol. 87 v.º, finca 1.563, inscripció 4.ª

El preu d'aquest lot és de 6.700 pessetes.

2.ª Peça de terra olivar, en el terme de Llansà i territori «Set cases», de cabuda aproximada cinc àrees seixanta centiàrees, inscrita al tomo 553, llibre 15 de Llansà, fol. 219, finca 929, inscripció 2.ª

El preu és de 200 pessetes.

3.ª Un pati a Llansà, que comunica amb el corral de Salmeron, les demés circumstàncies del qual s'ignoren.

Val 225 pessetes.

Dita subhasta, la porta a cap la Sra. Maria Bisbal i Carraté, en mèrits de l'autorització obtinguda segons aute ferm, de 20 de juny d'aquest any, per vendre béns corresponents al seu fill menor Pere Feliu Bisbal, i es celebrarà subjectant-se a les següents

CONDICIONS

1.ª Les tres sorts esmentades, es vendran separatament, i servirà de preu mínim a cadascuna el que tenen assignat més amunt, adjudicant-se després de tercer avis sense millora, a qui en doni més.

2.ª No s'atmetran dites que no cobreixin el tipus esmentat, i per fer-les, caldrà dipositar a mans del Notari el deu per cent de la quantitat mínima, que servirà al qui s'ho quedi, a compte del preu.

3.ª La titolació i demés antecedents que puguin interessar als postors, es troben des d'avui a la Notaria que s'ha dit, de 9 a 12 i de 3 a 5, on poden ésser examinats tots els dies feiners. El dir a la subhasta, significa acceptació de la titolació, amb les salvetats d'aquest anunci.

4.ª L'escriptura de venda, serà atorgada dintre dels 15 dies següents al remat, que pot ésser fet en calitat de cedir-lo a tercer, si es manifestava així en aquell acte.

S'adverteix:

1.º Que la finca del lot de «Miralles» lletra a) d'aquest anunci, (Tomo 553, Ll. 15 Llansà, fol. 236 v.º, finca 933, inscripció 3.ª) està afectada a una hipoteca de 4.000 pessetes, que la senyora Maria Bisbal es compromet a cancel·lar en el mateix dia de l'escriptura de venda, ja que el preu assenyalat es destinarà a l'extinció de la càrrega.

2.º Que les finques que formen part del lot «Miralles», que estan establertes a Rabassa morta, i porten els senyors Casimir Girbal, Jaume Pacareu, Jaume Paronella, Josep Estela, Sebastià Déu i Joan Déu, per bé que al Registre són lliures, caldrà que el que compri, respecti el contracte existent.

Figueres 15 de setembre de 1931.

—Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

= Pasaportes

TRAMITACIÓN RÁPIDA.

Luis Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, intercostales, de riñones, Cláscas) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALECIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

BANCA ARNÚS Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MARIU: Passatge del Relloige

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de v. lora de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

Rocalla EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS DEPOSITOS CANALONES PLANCHAS ACANALADAS DEPOSITOS PARA WATERS PLACAS 40x40cm BOVEDILLAS

TELEFONO 20768

ROCALLA S.A. BARCELONA
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.º

RELA ESTUDIOS: 14 y CANUDA: 2

Llegeixi vostè «Cine y Hogar»

Revista popular il·lustrada
de lectura per a tots

APAREIXERÀ ELS DIMECRES

32 pàgines en huecogravat

Informacions de cine, crítica de pel·lícules, entrevistes
amb les principals figures de la pantalla.

Reportatges interessants, cròniques i figurins sobre
les últimes creacions
de la moda femenina i masculina.

Receptes de bellesa, fórmules útils per a la vida
i la llar.

PÀGINES CÒMIQUES.

PASSATEMPS.

«Cine y Hogar»

30 cèntims en tota Espanya.

d'aquesta guisa, no, ens dirigim a la gent de nobles sentiments, militin en una o altra política i siguin de dretes o d'esquerres, per més que ja sabem que la majoria dels esquerrans no es preocupen gens ni mica de això, si no és per a fer-hi tota la contra, ens referim més en especial a les persones afins als sentiments d'aquelles entitats, i que no dubtem que amb un petit esforç, amb un petit sacrifici, podrien donar vida i esplendor a la Catequística fent-se socis i coadjuvant amb tots els seus possibles a l'engrandiment de la mateixa.

Sabem que demà és la darrera festa en la qual pot el Patronat de la Catequística emprar encara el Teatre.

Ens hem assabentat de que el seu trasllat a altra local es farà de seguida; nosaltres, però, en veure la imminent escampada de criatures que pot tenir lloc per no trobar-se un local amb condicions, ens dirigim als bons ciutadans, als homes amants de la cultura i de la moral dient-los-hi:

Gireu el vostre esguard envers la mainada; penseu en què un petit sacrifici per la vostra part, pot fer el miracle de trobar un local adequat i amb condicions d'higiene necessàries per a recollir tots aquests petits ciutadans que poden ésser, per manca de mitjans, un dia no llunyà, l'escòria de la ciutat, quan ben guiats i ben conduïts, podrien ésser ciutadans dignes i aptes per al guiatge ben assenyat del nostre poble, i així, vosaltres reuniu-vos, associeu-vos, aporteu el necessari per a aquesta bona obra i sens dubte que en veure la realitzada, sentireu al pregó del vostre cor una satisfacció insospitada perquè hauréu contribuït al recolliment d'aquells infants i hauréu ajudat a fer moral i cultura per la Figueres nostrada.

Famílies catòliques i afins a les idees del Patronat de la Catequística; penseu demà, en veure que es tanca la porta d'aquesta entitat, de posar tots els mitjans per a que ben prompte se'n pugui obrir una altra de ben ampla, pel bé dels vostres fills i pel bé general de Figueres, de la qual entitat n'ha de trobar-se orgullosa si, deixant-se de partidismes, vol mirar exclusivament i única per la moral i cultura ciutadanes.

ANGEL TRÉMOLS.

Inquietuds de l'Instant

No hi ha dret

Fa poc, a Bilbao tingué lloc una reunió d'elements dels que en el lèxic corrent s'anomenen «forces vives» per tal de tractar de les difícils circumstàncies actuals que ocasionen un pregó malestar, originant una crisi que a mida que transcorre el temps no fa sinó agreujar-se i de la que en resulten víctimes no solament l'estament patronal o capitalista, sinó també l'estament obrer i assalariat; i en termes generals tota l'economia espanyola, exceptuant-ne naturalment, només aquells que amb el canvi de règim i mercès a una poca austera o escrupulosa conducta usdefruituen una pluralitat de càrrecs amb la corresponent remuneració per fer més passador l'esforç i el sacrifici de treballar en tan diversos aspectes a favor dels ciutadans, que, en correspondència a tanta abnegació no hem de fer més que'l petit sacrifici d'aportar a l'erari aquelles ben usdefruitades sinó ben merescudes remuneracions.

Doncs, bé: en aquella reunió, una de les conclusions presentada era consignar que'l malestar actual i totes les conseqüències desagradables que'n deriven ha d'atribuir-se, en part no despreciable, als atacs de què ha estat i és víctima el dret de propietat, corresponent-ne una proporció prou notòria a les iniciatives del poder públic.

Assistia a aquella assemblea l'actual ministre de Finances, Sr. Prieto, el qual en sentir aquella reconvençió es mostrà tot sorprès i amb accent ple de candorositat digué que ell no sabia veure en lloc els atacs a què s'havia fet referència i que desitjava se li fes veure com s'havien produït.

No és aquesta petita crònica volandera lloc adequat per poguer-hi desenrotllar amb l'argumentació escaient la demostració inefutable dels perjudicis que la total riquesa espanyola ha hagut de sofrir fins ara i dels que sofrirà d'ara endavant, encara, si una impro-

(Continua al final de la 3.ª columna).

La tasca en pro de la Joventut

Una paraula, jove

Són molts els que et parlen; però molt pocs els que ho fan pensant en tu. N'hi ha que només saben afalagar-te estultament, com si fossis incapaç de res seriós. D'altres cerquen de junyir els teus entusiasmes juvenils a llurs terribles cobejances... Tots t'ignoren igualment. Tots resten igualment absents de tu i dels teus neguits pregons.

Escolta, doncs, avui una paraula amiga. Escolta-la i rumia-la, volgut jove: car és paraula de qui t'estima.

La teva vida és una lluita formidable entre els ideals més purs i generosos i les baixeses més humiliants. Lluita sorda, coneguda solament de tu; però acarnissada i tothora encesa. Voldries volar, i les ales no et sostenen. Voldries anar per camins amaratats de llum, i la passió t'empeny per viaranyes feréstecs... No és aquest, volgut jove, el drama íntim que et destrou?—Sí, sí—has de respondre—: aquest sóc jo, aquesta és la meua història punyent.

Doncs bé, estimat jove. Si lluites sol, seràs fatalment vençut. Ho sentes? Fatalment! Podràs forcejar encara durant algun temps; però a la fi rodolaràs a l'abisme de l'abjecció moral més espantosa per a no aixecar-te'n més. Jove, t'ho diu qui ho sap i t'estima: si lluites sol, t'esperen els grillons de l'esclau. I quin esclavatge! Tu ja en tens un cert presentiment; però no copses pas la terrible realitat que t'amenaça: de bon tros!

Solament Jesús pot salvar-te. Solament Ell pot dir-te aquella paraula que redreça, aquella paraula de què tens fam. Cerca'l en la solitud; obre-li el teu cor de bat a bat en una hora d'abandó suprem; i aquella paraula que ha redimit tantes d'ànimes nobles, et salvarà també a tu.

Si sabessis com és de bell i poètic el camí de la vida il·luminat per la paraula de Jesús! Si sabessis els tresors meravellosos que s'amaguen en la teua ànima! Si sospitessis les vibracions puríssimes de què és capaç el cor humà!

No vulguis, simpàtic jove, no vulguis arrossegar per aquests mons la teua ànima morta. Malaguanyada vida que Déu t'ha donat!

Amunt, amb els selectes! Deixa la plana per als esclaus... Amunt! No t'espantis! La pujada és un xic aspra: què hi fa! Des del cim dominaràs la terra i amb la mà tocaràs el cel.

Vina, jove amic, a la solitud forjadora d'homes lliures Jesús, el Jesús de tots els que senten afany de purificació, t'hi espera... Es la teua hora: aquella hora suprema i decisiva de la vida, que no torna!

Vina als

EXERCICIS ESPIRITUALS PER A JOVES

organitzats pel Secretariat de Joventut
a la Casa-Missió de Banyoles, del 12 al 18 d'octubre

Inscripcions: Cases Rectorals, Organisme Diocesà de l'Obra dels Exercicis Parroquials, i Secretariat de Joventut, Pujada de Sant Martí, 10 Girona.
Pensió: 35 pessetes.

NOTICIES

En les eleccions parcials de diputats a Corts, que deuen celebrar-se el proper dia 4 d'octubre a Barcelona, la Lliga Regionalista ha decidit presentar com a candidat al prestigiós senyor D. Pere Rahola Molinas, qui en les eleccions celebrades últimament havia obtingut el major número de vots, després dels elegits. Donat el relleu de la personalitat del senyor Rahola, qui havia exercit el propi càrrec amb gran acert i valentia en anteriors legislatures, és de suposar que obtindrà l'acta de diputat en les presents.

¿Vol prendre un bon Cafè?

—A on?

GRAN CAFÉ EXCELSIOR
RAMBLA

Dimarts d'aquesta setmana, amb motiu de la festa major de Ceret, va tenir lloc en aquesta població francesa un bell homenatge al gloriós escriptor català mossèn Esteve Casepnce, organitzat pels literats rossellonesos que s'agrupen a la «Colla del Rosselló» i a «La Ginesta». Mossèn Casepnce, com sabeu els nostres lectors, és l'autor ben conegut de «Rondalles del Vallespir» i suara ha traduït a la nostra llengua les Faules de Lafontaine.

Al matí es celebrà el típic aplec de Sant Ferriol en el seu Santuari ceretà i durant el qual l'homenatge digué la missa cantada per tota la multitud. A migdia, la comitiva presidida per l'ajun-

table rectificació no detura els greuges adreçats contra la propietat, seguint la ideologia socialitzant del partit del Sr. Prieto, avalada conscientment o inconscientment per la resta del govern. Per mostra, però, n'hi ha prou amb assenyalar al lector la força corrosiva de destrucció de riquesa que involucren les disposicions dictades contra la propietat rústica pel Sr. de los Rios, que portaran una forta desorganització a l'agricultura sinó la pobresa.

PROMETEU.

Retirat del número passat per excés d'original.

tament i acompanyada de la cobla, anà a cercar a mossèn Casepnce a sa casa pairal i des d'allí tots junts es dirigiren a l'artístic Monument als Morts de la Guerra, obra de l'escultor Mallol, on l'homenatge diposità el magnífic ram de flors que li havia estat ofert. L'alcalde socialista de Ceret pronuncià un bell discurs per adherir-se en nom de la Municipalitat a l'homenatge tributat per la «Colla del Rosselló» a un insigne ceretà. La cobla tocà la Marsellesa i els aplaudiments del poble ressonaren fervorosos.

El banquet tingué lloc al típic Hostal de Can Maytanquis, regentat per un empordanès, qui es lluí de debò en la confecció d'un vertader àpat de festa major. A l'hora dels brindis parlaren ademés de l'alcalde i entre altres els coneguts literats rossellonesos Carles Grando, Poggi, Edmond Brasés, Jean Amade, de la Facultat de Lletres de Montpellier, Josep Sebastià Pons, l'autor de «La Font de l'Albera», Pau Berge, i els poetes francesos Mouchart i Pierre Camo, aquest vingut expressament de París. També foren obligats a parlar en mig d'afectuosos ovacions En Ramon Borràs per l'Ateneu Barcelonès i mossèn Agustí Burgas per l'Empordà. Clognè tan memorable acte, el president de la Colla Horace Chauvert i mossèn Esteve Casepnce qui regreàcia l'homenatge.

Durant l'acte la Cobla tocà aires rossellonesos, sense que faltessin les típiques sardanes de l'Empordà. I s'acabà cantant tothom, amb honors d'himne, la cançó popular «El pardal». Com no podia menys, la festa tingué tota ella un caire de confraternitat rossellonesa-empordanesa, de la que servirà grat record el poble de Ceret.

—Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

—Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 155.691'90 pessetes; reintegres, 70.350'85 pessetes; havent obert 24 llibretes i comptes nous.

—En punt céntric. Casa per a vendre en bones condicions, composta de botiga amb estada, primer i segon pis. Raó: Eres d'en Vila, 32. Ciutat.

PERXAS, DORCA Y COMP.^a BANQUERS

Cuidem del canvi dels TÍTOLS DEUTE PERPETU 4% INTERIOR

Fem avinent als senyors dipositants a nostres Caixes, tant dels dipòsits voluntaris com amb garantia, que si per tot el pròxim 10 octubre no han estat retirats, s'entén ens autoritzen a canviar-los pel seu compte.

S'han sol·licitat els següents permisos:

Per D. Baldiri Giró Pou, per a instal·lar un motor elèctric de 1/4 H. P. a la casa n.º 27 del carrer de les Tarreres, per a elevació d'aigua.

Per D. Isidre Brugalat, per a construir un forn per a coure pastisseria, a la casa n.º 24 del carrer de Sant Vicents.

Per D. Narcís Vidal Sastreger, per a instal·lar un motor elèctric de menys de 1 H. P. a la casa n.º 18 del carrer de Lasaucà, per a elevació d'aigua.

Per D. Rafael Garriga Mingall, per a instal·lar un motor elèctric de 1 H. P. a la casa n.º 17 del carrer de Cervantes, destinat a accionar una serra circular per a el ram de fusteria.

La sol·licitació dels quals permisos es fan públics per a que aquells que es creguin perjudicats puguin formular, dintre del plaç de vuit dies, les reclamacions que estimin oportunes cantra dites instal·lacions.

Atwater-Kent Radio.

Fotografia Tort.

La Penya Tramuntana del Patronat de la Catequística està preparant una bella excursió al Santuari del Mont per a diumenge dia 11 d'octubre. Els senyors socis són pregats d'inscriure's com més aviat millor, a fi d'enllestir amb temps oportú l'ordre de la diada d'acord amb Mn. Pere Carreras, Capellà Custodi del Santuari.

A propòsit per a estiu.

Gèneres de punt fins, amb estam, seda, i jumel, per a home, senyora i nens a totes les mides, les més bones qualitats i a preus els més econòmics. Especialitat en els gèneres fets a mida.

Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela, Perelada, 15, Figueres.

S'ha convocat oposicions entre Auxiliars d'Instituts per a proveir la càtedra d'Agricultura del de nostre ciutat.

Les persones de bon gust demanen sempre

"Anís Ampurdanés"

En el túnel de Port-Bou un tren atropellà al veí d'aquella població, Jaume Sala Bertràn, de 81 any, qui fou degudament auxiliat i portat a sa casa, on morí al cap de poc, pel mal estat en que quedà del desgraciat accident.

Café Teatre Cine «JARDIN»

Acurat servei a càrrec del GRAN CAFÉ EXCELSIOR

En la reunió que celebraren en aquesta ciutat els mestres i mestresses de la província s'acordà nomenar delegada de la mateixa a la mestressa donya Elvira Cano.

Canvi dels Títols del Deute Perpetu 4% interior

EL BANC DE FIGUERES de Ll. Vergés Vilanova

Fem avinent als seus apreciats clients i al públic en general que accepta els títols de Interior 4% sense cupons per cuidar-se de canviar-los amb títols nous.

Aquesta setmana han tingut lloc a l'Institut Nacional els examens propis del mes de setembre. Dilluns, dimarts i dimecres continuaran en segona convocatòria.

Amalio Naveira Gonzalez

Profesor Particular Ciencias Exactas y Fisico-Químicas Preparatoria para el ingreso en las Carreras Civiles especiales Calle La Junquera, 17, 1.º Figueras

Ha estat destinat a Osca el capità Miquel Escoll, fill d'aquesta ciutat i nevot del nostre bon amic mossèn Joan Casademont.

Gramofons y Discos.

Fotografia Tort.

Tal com hem anunciat, demà tindrà lloc a Banyoles la gran diada de Recés anyal organitzada per l'Organisme diocesà d'Exercicis Parroquials. Hi ha molt d'entusiasme també per la tanda de joventut que començarà el dia 12 al mateix lloc i que donaran els reverends Busquets i Regi.

Gimnàs Ibèric

Pròxima obertura el dia primer d'octubre.

Classes per a joves i senyoretetes.

Tractaments mèdics per a corregir defectes de constitució.

Espaiós Camp d'Esports
Detalls, carrer Santa Llogaia, n.º 27, i Cervantes, n.º 38, (Farmàcia), FIGUERES.

El Delegat del Govern en la Mancomunitat Hidrogràfica del Pirineu Oriental convoca a tots els industrials que d'alguna manera vinguin afectats per les obres del pantà de Crespià, per a l'examen i aprovació definitiva del Reglament i Ordenances de la Comunitat, Sindicat i Jurat de Regadius redactat per la Comissió. La reunió tindrà lloc en la Cambra Agrícola, d'aquesta ciutat, el 22 del pròxim mes d'Octubre.

Banco de Cataluña

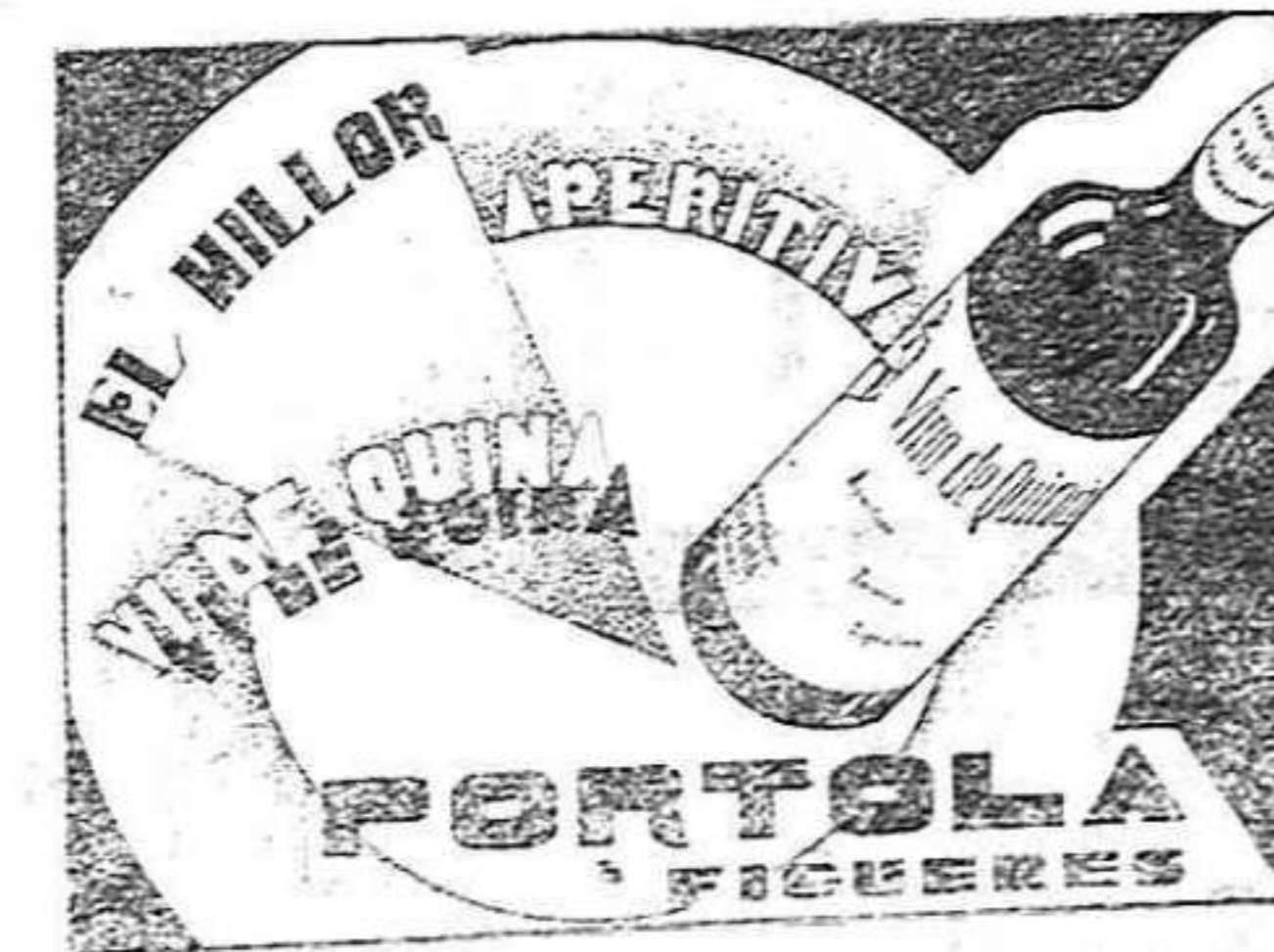
Sucursal de Figueras

Habiendo sufrido extravío el resguardo de depósito número 15.820, de pesetas mil quinientas nominales, Cédulas de Crédito local 5 1/2 %, expedido por esta Sucursal en 1.º de Agosto de 1930 a favor de D. Alfonso Llobet Armengol y D.ª María Porta Pujol, indistintamente, se anuncia al público por primera vez para que el que se crea con derecho a reclamarlo lo verifique dentro del plazo de un mes a contar de la fecha de inserción de este anuncio, advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, se expedirá el correspondiente duplicado de dicho resguardo, anulándose el primitivo y quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

Figueras Septiembre de 1931.

BANCO DE CATALUÑA
Sucursal de Figueras
p. p.
B. LLORENS. P. SAMPERE.

L'Ajuntament de Vilanova de la Muga convoca una subhasta per a adjudicar el restant de les obres del mur de contenció del riu Muga per a el 10 d'octubre pròxim, qual subhasta tindrà lloc en la Casa Consistorial d'aquella població.



Lliçons particulars de matemàtiques a domicili. Batxillerat, Magisteri, Enginyers, Industrials, Militars, etc. Raó Avinguda de la República, 48, Figueres.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, explicació del Sant Evangelí; a les nou, visita a la Mare de Déu de la Cort; a les deu, ofici; a les onze, explicació catequística; a les tres de la tarda, ensenyança de catecisme als infants i a dos quarts de cinc, rosari, visita al Santíssim i oració mental.

Dilluns, dimarts i dimecres, a un quart de vuit de la tarda, rosari, visita al Santíssim i oració mental.—Dijous, dia primer del mes d'octubre, amb la solennitat dels anys anteriors, es començarà la gran devoció del mes del Sant Rosari; tots els dies feiners es resarà la primera part durant la missa, que cada dia es dirà a les set; la segona part durant la missa de dos quarts d'onze, i a la tarda, a les set, exposició del Santíssim, res de la tercera part, exercicis propis del mes, visita a Jesús Sagratament, cant, benedicció i reserva. En els dies de festa, es resarà la primera part durant la missa de sis; la segona a la missa de set, i la tercera part a la funció de la tarda, que començarà a les quatre.—Divendres primer de mes, a les vuit, missa de comunió i plàtica; a les deu, missa al S. C. de Jesús, i a les sis de la tarda, exposició del Santíssim i funció de l'Hora Santa.—Dissabte, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Mercè; a dos quarts de nou, començ de la novena dedicada a la Mare de Déu del Remei, amb missa. A les dotze del migdia, fins a les dotze de la nit del dia següent, diumenge, comença el jubileu del sant rosari, podent-se guanyar totes quotes, amb les condicions ordinàries de confessió, comunió i visites; aquestes deuen fer-se a la imatge de Nostra Senyora del Rosari; per cada visita pot treure's ànima del purgatori, resant sis Parenostres, Ave Maria i Glòria Patri, unint-se a les intencions del Sant Pare.

Visita Nocturna: torn Mare de Déu dels Desemparats.

Diumenge, dia 4, festa del Roser de tot el món, a les sis del matí, missa de comunió general amb rosari cantat, i a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn Sant Tarcisi.

QUARANTA HORES.—Queda suspès el torn en els dies 27, 28, 29 i 30 del present mes i per tot el mes d'octubre, per haver-hi exposició cada dia en la funció del sant rosari.

Església de Sant Antoni.—Diumenge de la setmana vinent, festivitat de Sant Francesc, la V. O. T. honrarà aquest seu seràfic Patriarca amb missa resada a les 7 del matí i a les 8 Ofici solemne de Comunió general cantat pel cor de les Germanes Terciàries de Sant Antoni. A les cinc de la tarda, res del sant rosari, exercicis propis de l'últim dia de la novena, sermó pel Rvnd. Llic. D. Josep M.ª Cerverà, catedràtic del Col·lell i per últim es donarà la Benedicció Papal.

Mercat del dijous

Blat	de 37'50 a 38'75	Hectolitre
Segla	> 31'25 a 38'75	>
Mestall	> 35'00 a 36'25	>
Ordi	> 21'25 a 22'50	>
Civada	> 15'00 a 16'25	>
Blat de moro	> 36'25 a 37'50	>
Mill	> 36'25 a 37'50	>
Mongetes	> 72'50 a 75'00	>
Cigrons	> 75'00 a 77'50	>
Faves	> 35'00 a 36'25	>
Veces	> 35'00 a 37'50	>
Mongets	> 85'00 a 87'50	>
Oil	> 137'08 a 153'22	>
Patates noves	> 00'00 a 00'00	Quintà m.
Patates velles	> 30'00 a 35'00	>
Tossino	> 22'00 a 23'00	10 quilos
Anyells	> 45'00 a 00'00	un
Ovelles	> 60'00 a 00'00	una
Anees	> 9'00 a 13'00	parell
Gallines	> 13'00 a 20'00	>
Pollastres	> 12'00 a 16'00	>
Conills	> 8'00 a 12'00	>
Oques	> 12'00 a 15'00	una
Ous	> 3'60 a 3'75	dotzena

Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutilla, núm. 3, Figueres.

TIFUS

S'ens assabenta que per a evitar el contagi de les persones que cuiden els malalts de tifus, és molt convenient rentar els utensilis i W. C. amb solucions de CAPORIT, excel·lent desinfectant, recomanat per la Sanitat oficial, el qual es troba de venda a la FARMACIA GARRIGA (Successor de CUSI). Carrer de Prat de la Riba, 30, i a la Drogueria de Damià Martí, Avinguda de Wilson, Figueres.

Cristall - Porcellana

Serveis taula - Vaixelles. Jocs cafè, etc. - Fantasies.
JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

Lo més nou en Sueters i Brusons fabricats a mida. Mirjes i mirjons de seda i fil de les marques més acreditades i a preus més reduïts. Fàbrica de Gèneres de punt de M. Estela, Perelada, 15, Figueres.

Es busca en totes les ciutats PERSONES com a Gerents de Sucursals
no són necessaris coneixements especials, magatzem ni despeses de envió. Guany: 150 200 dòlars mensuals — Demaneu informes a «Novelty», VALKENBURG (Holanda).

Cines Pathé-Baby.
Fotografia Tort.

Canaris per a vendre.
N'hi ha de les millors classes: flauta, holandesos, etc. etc. Raó en aquesta administració.

A preu de fàbrica poden adquirir waters, lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

Ferreteria Suñer
Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.
Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

Es ven. Joc de dormitori, menjador i salleria d'època.
Muralla, 5. Visible de 9 a 12.

Sastreria de A. Sánchez Figueres
Té l'honor d'assabentar a la seva distingida clientela i al públic en general haver rebut totes les novetats per a la present temporada.
Models exclusius, tant en les teles com en l'estil.

Per a administrador, encarregat de despatx o per a un escriptori, per tot el dia o per hores, s'ofereix persona respectable i d'informes immillorables. Raó en aquesta Administració.

Busca d'aigües subterrànies
Jean ROGER, prospecteur
ELNE (Pyr. Or.) França
Membre del Congrès Psiquique de Paris 1926 i Congrès de Sauris de Barcelona 1927.

Material Fotogràfic.
Fotografia Tort.

Construccions i reparacions d'obres en general.
Ciment armat.
RAFEL JANER I FILL
Constructors
R. Janer Gomis, R. Janer Aymà,
Mestre d'Obres Perit Constructor
Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

Comunicat

«San Mori, 18 de Septiembre de 1931.
Sr. Don Ruperto Sanllehi Ribas
Delegado de la Compañia Española de Seguros, «BARCELONA».

Figueras

Muy Sr. mio: Tengo la satisfacción de dirigirle la presente con el objeto de expresar mi mayor agradecimiento por la rápida tramitación, arreglo amistoso y pago de los daños causados por el incendio ocurrido el 6 del actual en un pajar de mi pertenencia, asegurado a esa respetable Compañia, autorizándole para que haga el uso de ella que estime más conveniente.

Gustoso aproveché esta ocasión para ofrecermé de Vd. muy atento y s. s.

q. e. s. m.

FRANCISCO DORCA.

Banco Hispano-Americano Sucursal de Figueras

Habiendo sufrido extravío el resguardo de depósito n.º 213 de fecha 14 Noviembre de 1926 representativo de seis títulos de la Deuda Municipal de Barcelona 4 1/2 % emisión 1906, expedido por este Banco a favor de D. MARTIN RO-

MANS PLANAS, se anuncia al público, que de no haber reclamación de tercero dentro el plazo de quince días a partir de la publicación del presente anuncio, transcurrido éste, se expedirá duplicado de dicho resguardo, anulando el primitivo y quedando este Banco exento de toda responsabilidad.

Figueras veintiseis de Septiembre de mil novecientos treinta y uno.

Secció Oficial

Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del 24 de setembre de 1931.

Els acords adoptats d'interès general son els següents:

Aprovació dels comptes del mes.
Accedint a ço que ha demanat el Gremi de Vaquers s'acorda instituir un Vigilant que tindrà per objecte evitar l'entrada fraudulenta de llet i l'expedició del producte adulterat; amb determinades condicions, entre elles que el pagament del servei serà de càrrec del Gremi el qual proposarà la persona que ha d'exercir el càrrec i l'Alcaldia li farà el nomenament d'agent oficial.

Encarregar a l'Arquitecte municipal l'estudi de la prolongació del carrer de Pujadas i el seu sanejament.

De conformitat amb les autoritzacions concedides pel propietari i arrendatari de la finca, s'acorda destinar el camp situat vora el cami

d'Alfar i el Manol, per a les runes i terres, amb la qual cosa es aconseguirà també omplir el vuit de terres que allí s'ha fet i reforçar el marge del riu.

Deixar sense efecte l'acord sobre el cobrament de les diferents exaccions municipals per mitjà de factura.

S'acorda quedar assabentat i agrair l'acte de deferència del senyor Emili Hernández (qui desempeña durant força temps els càrrecs de Comandant militar i Cap del Regiment de Sant Quintí) el qual senyor, en absentar-se de Figueres, s'ha acomiadat de l'Alcaldia i Ajuntament expressant que serà bon record de la nostra ciutat.

Atès, que la subscripció popular per a la Bandera republicana del Batalló de Muntanya de guarnició a aquesta ciutat ha pujat 852'40 pesetes i la Bandera n'ha costat 875, s'acorda que l'Ajuntament pagui les 22'60 ptes. que falten.

Amb motiu d'una pregunta d'un senyor Conceller, la Presidència explica les obres que es fan als pous de captació d'aigua del servei municipal del Camp de les Rodes. Les quals obres consisteixen en obrir una galeria que porti les aigües del pou que s'ha construït últimament, al pou central de captació i que s'espera la vinguda del tècnic senyor Carsi per a determinar si al fons del pou últimament construït s'hi fa una perforació artesiana.

Alcaldia de Figueres

Es prorroga fins el 30 d'aquest mes, el termini de quinze dies fixat en l'edicta data 29 d'agost darrer per a la vacunació de les criatures i revacunació de tots els que faci més de set anys que no hagin sigut inoculats positivament.

Passat el termini voluntari, serà exigida la vacunació i revacunació, amb imposició de multes i arrest supletori en cas d'insolvència; exigint-se als pares i tutors la responsabilitat referent als menors que d'ells depenen.

Per a demostrar haver complert l'obligació de vacunar-se i revacunar-se, es precis, que sien portades a les Oficines municipals els certificats facultatius del resultat positiu.

Continuarà fins a la data senyalada del 30 del corrent, establert de 10 a 11 del matí, a la Casa de la Ciutat, el servei gratuït de vacunació i revacunació.

ANUNCI

Format el Repartiment definitiu de les quantitats que han de satisfer els propietaris de finques dels carrers de Pere III, Concòrdia, Gonzalez de Soto, Sant Vicens, Sant Josep, Tarres, Col·legi i Verge Maria, per Contribucions especials, amb motiu de la construcció de les noves clavegueres dels dits carrers, queda exposat al públic l'al·ludit Repartiment, durant el termini de quinze dies hàbils en la Secretaria d'aquest Ajuntament, als efectes d'examen i presentació de les oportunes reclamacions.

Figueres, 19 de setembre de 1931.

L'Alcalde, M. PUJULÀ.

ESPORTIVES

Billar

IV Campionat a Lliure del Cafè Novetats

Organitzat pel «Billar-Club-Figueres» començarà la lluita el primer d'octubre, havent-se tancat la llista d'inscripció el 25 del mes que som.

Serà el primer torneig oficial que tindrà lloc a aquesta ciutat, seguint reservat únicament per als socis del «Billar-Club-Figueres», els quals podran participar-hi sense abonar res de quota.

Per a facilitar l'entrenament dels socis jugadors en el magnífic billar gran match, regeix la quota d'una pesseta a l'hora.

Passat el lapse de temps estiuenc, poc propici per a manifestar-se en aquest noble joc, la Junta del «Billar-Club-Figueres», a part de la propera extraordinària vetllada d'inauguració, té en projecte una reunió a base de jugadors de vàlua, residents a la veïna república, contra els billarmen més destacats del club.

En vuit dies d'estar oberta la llista d'inscripció al IV Campionat, han signat ja els jugadors següents: Santaló, Quera, Baró, Sans, Segarra, Salabert, Costa, Tallada, Noguera, Viñas, Campanal, Tutau, etc. Molts d'ells han pres part ja en altres campionats fets a Figueres. D'altres hi debutaran. S'esperen les signatures d'altres ju-

gadors prou coneguts. Confiem que el primer torneig oficial de billar que s'efectuarà a Figueres assolirà l'èxit que es mereix.

VICTOR.

L'hora del Claustre

*L'aigua canta al brollador,
i a sos peus pren sepultura.
Quina nit ens deu Senyor
tan amarada de lluna.*

*L'ombra clapeja el trespol
i s'encaputxen les pedres
fins el ciprer porta dol
dalt la caputxa d'aresta.*

*Trenca el silenci claustral,
un trepitjar de sendàlia:
és un germà monacal
que passa amb goig el rosari.*

*Tot espectant nou estel,
talàia el cel i es detura:
quadre gegant, llum i cel
i a terra un claustre de lluna.*

*Del brollador va rejant
el miserere del vespre
brodat d'estel flamejant
quel cant de l'aigua l'engresca.*

JOSEP CASASSA TASSIS

HERNIATS

Podem posar termini radical a vostres sofriments amb l'aplicació dels renomats aparells C. A. BOER. Adoptats per milers de malalts, realitzen cada dia prodigis procurant als HERNIATS la seguretat, la salut i segons opinions mèdiques i les dels mateixos HERNIATS, el guariment definitiu, com ho proven les següents lletres de les moltes que diàriament es reben enaltint els efectes benèfics i curatius del mètode C. A. BOER:

Villamediana de Iregua, 21 d'agost de 1931.
Sr. D. C. A. BOER, Ortopèdic, Pelayo, 60, Barcelona. Molt Sr. meu: Tinc el gust de manifestar-li el meu agrament per trobar-me completament guarit de les dues hèrnies que patia des de fa 6 anys, no havent-me molestat mai els seus excel·lents aparells amb tot i dedicar-me als pesats treballs del camp. L'autoritza a que publiqui aquesta lletra a on vostè vulgui per a que els que sofreixen d'hèrnia sàpiguen que dec el meu guariment als seus meravellous aparells i Mètode C. A. BOER. Quedo de vostè molt agrat i afm. s. s., Rufino Bretón, a VILLAMEDIANA DE IREGUA (Logroño).

Barcelona, 18 de juliol de 1931. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 60, BARCELONA. Distingit amic: Tinc la satisfacció d'assabentar-li que amb els aparells de vostè i seguint el seu excel·lent Mètode, he obtingut el guariment complet de l'hèrnia de la qual sofria feia molts anys. Tantant-los no vaig tenir cap molèstia. Li donc les més expressives gràcies i demano al Senyor que pugui vostè continuar fent bé a tants que sofreixen d'hèrnia. L'autoritza per a publicar aquesta lletra. Es de vostè atent i agrat amic i capellà q. e. s. m., Josep Viladoms, Pvre. Plaça dels Àngels, 4, entressol, 1.ª, Barcelona.

Terrassa, 4 de març de 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopèdic, Pelayo, 60, BARCELONA. Molt Sr. meu: Fa ja varis anys li vaig donar autorització per a publicar que establa guarit de dos hèrnies que tenia. Havent necessitat una intervenció mèdica per a una enfermetat de la pròstata, em varen confirmar el meu excel·lent estat, el que molt a gust li comunico, sabent que serà per a vostè una satisfacció. Dec afegir que fa ja més de quatre anys que no porto cap classe d'aparell ni protecció de cap mena. Molt agrat, l'autoritza novament a publicar el meu guariment, quedant sempre de vostè atent s. s., Josep Astals, c. Arquimedes, 179, Terrassa, (Barcelona).

HERNIAT: no perdi vostè el temps. Descuidat o mal cuidat amarga vostè la seva vida i l'exposa a tot moment. Acudeixi vostè al Mètode C. A. BOER i tornará a ésser un home sa. Reb l'eminent ortopèdic a: La Bisbal, divendres, 2 d'octubre, Hotel Salleras; Girona, dissabte, 3 d'octubre, Hotel Comerç; FIGUERES, diumenge, 4 d'octubre, HOTEL PARIS Olot, dilluns, 5 d'octubre, Fonda L'Estrella. C. A. BOER, Especialista Herniari, Pelayo, 60, BARCELONA.

¿Necessiteu fer una instal·lació per a regar?

¿Construir clavegueres o cobrir recs en camins i carreteres?

Empleieu canons de CIMENT FORMIGONAT o COMPRIMITS

que fabrica la casa ENRIC SAGRERA Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

Molt acreditada en aquesta mena de treballs i on trobareu tota classe de mides i accessoris en immillorables : : condicions de qualitat i de preu : :

CASA CENTRAL Carrer Lorençana, 36 ♦ GIRONA

Camionatge diari a Barcelona

Transport de paquets-encàrrecs, gèneres i mercaderies.

Servei a domicili Agència de Barcelona: Passeig de Colon, n.º 3 Telèfon, 24050

Autos Gregori

FIGUERES Administració Central: Plaça Pi Margall, 4 Telèfon, 30

Automòbils de lloguer i Taxis

Omnibus Pullman per a excursions

Transport directa entre les poblacions de Castelló, Roses, Cadaqués, Port de la Selva, FIGUERES-BARCELONA

Serveixin-se de la nova organització de transports que els hi ofereix la Casa GREGORI a preus ventatjosos.

La DROGUERIA

El Siglo

de ANTONI CARRERAS

ofereix al públic un immens assortit en tota classe de gèneres del ram.

Drogues - Pintures - Vernissos - Pinzells - Esponges
Perfumeria - Fotografia - Aigües Minerals
Comestibles - Conserves - Olis, etc., etc.

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1. -- FIGUERES

Les grans marques nordamericanes de radiotelegrafia
Columbia Radio Corporation
Allied Radio Corporation

El Super Knight Columbia, 8 làmpares, amb alta veu dinàmica (les més altes recompenses a tots els concursos de ràdio-receptors als quals ha acudit), complet:

Ptes. 1.500

Darrer model Columbia 1931, 5 làmpares «screen grid» i alta veu dinàmica, tot contingut en luxós moble de fustes fines, complet:

Ptes. 900

Receptors ràdio-fonogràfics en luxoses cònsols

Agent exclusiu: **A. Ribas de Conill**

Audicions i proves: Ferreteria YMBERT, Rambla, Figueres

Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols

SERVEIS REGULARS

DIRECTE: Espanya - Nova York
7 Expedicions a l'any.

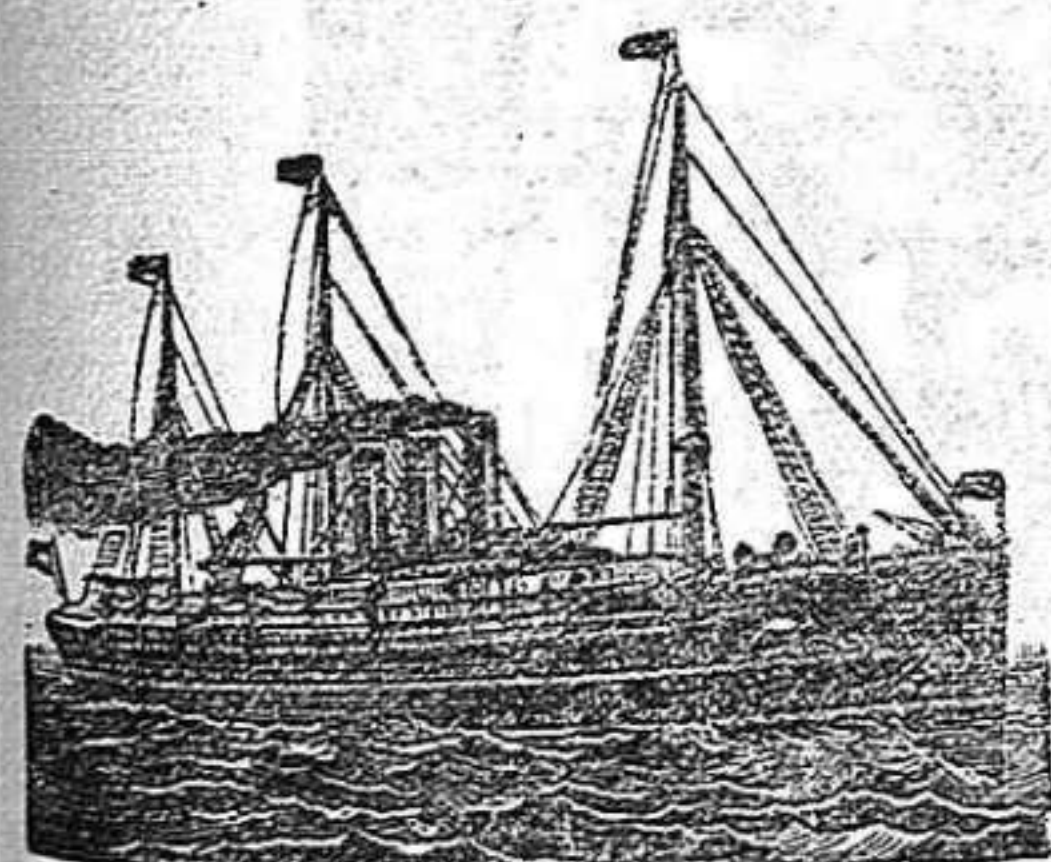
RAPID: Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic
14 Expedicions a l'any.

EXPRESS: Mediterrani a l'Argentina
12 Expedicions a l'any.

LINIA: Mediterrani, Cuba i Nova York
14 Expedicions a l'any.

» **Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia**
14 Expedicions a l'any.

» **Mediterrani a Fernando Póo**
12 Expedicions a l'any.



Servei tipus Gran Hôtel — T. S. F. — Radiotelegrafia — Orquestra — Capella, &, &
Avisos importants

Rebaixes a famílies i en pasatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen mitge i Capellà.
Les comoditats i tractes de que fruïx el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.
Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ilo Ilo, Cebu, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Valparadís per l'Estret de Magallanes.

Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

Los Paquetes DEL DELICIOSO **CHIQUILIN**



La galleta que es única en su clase

Por su calidad y valor alimenticio —
Por su insuperable paladar —
Por su precio inimitable:

CHIQUILIN

La galleta por excelencia para los niños, para los convalecientes, para todas las edades y para todos los gustos. A todos agrada, a todos conviene.

Mantequilla, yema de huevo, azúcar, harina y un fuste sorprendente

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

Paquete de 200 gramos: 1 peseta
Precio por quilo: 4'50 pesetas

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



Visiteu els nous COTXES

Chevrolet

Per a transports, CAMIONS

Chevrolet

Exposició i Venda:

ADROHER HERMANOS

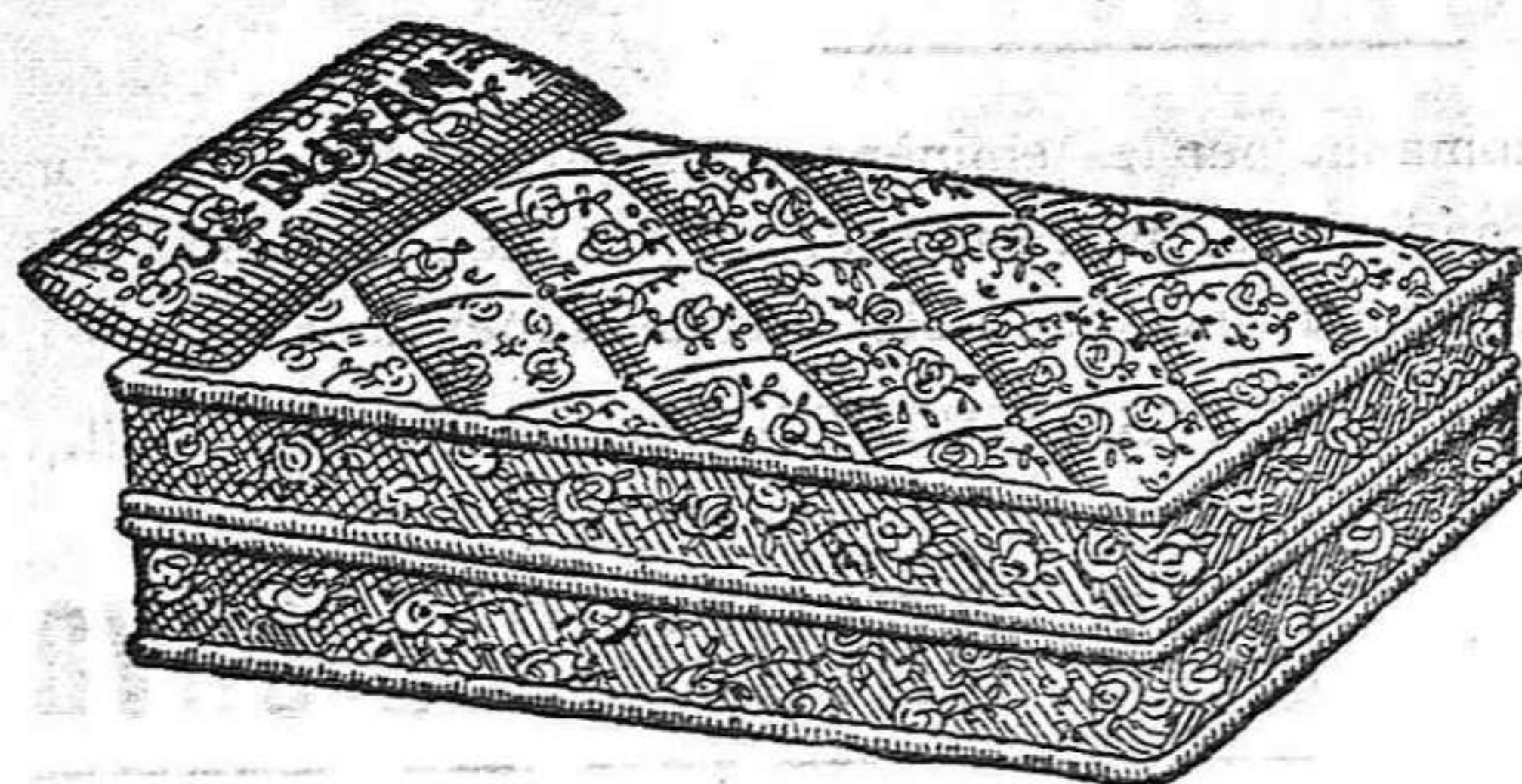
Avinguda Vilallonga, 32 (Carretera de Roses) FIGUERES

GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERAS



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, crin, borras, miraguano y plumas.
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, impositcions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS ARRIBADA SORTIDA COTXES

TRENS QUE VAN A BARCELONA

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
Exprés	5'08	5'10	1.ª i 3.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª i 3.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª i 3.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	9'06	9'07	1.ª i 3.ª
Mixt	12'50	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'28	16'30	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'35	17'43	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
Missatger	20'57	—	3.ª

TRENS QUE VAN A FRANÇA

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª i 3.ª surt G.ª
Correu	10'31	10'39	2.ª i 3.ª
Exprés	11'28	11'29	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'20	15'38	2.ª i 3.ª surt G.ª
Exprés	16'27	16'28	1.ª i 3.ª
Correu	19'00	19'10	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª i 3.ª

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Olis naturals d'oliva

Els olis més excel·lents elaborats pel

Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà

els trobareu de venda a casa

N'Antoni Carreras - (EL SIGLO)

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!...

Olis naturals d'oliva

Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

Les malalties de

l'estómac i budells

dolor d'estómac, dispepsia, agror i vomits, Inapetència, flatulències, diarrees, llaga de l'estómac, etc. es curen positivament amb

l'Elixir Estomacal Saiz de Carlos

(Stomalix)

Poderós tònic digestiu que sempre triomfa.

De venda: Principals farmàcies del món.

Interessant
per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes. Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis. Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA